

6. ອາຕີ ແຕ ຣານະ ໂຢຮັນ ຕະ

ລູກາ 3:2-3, 15-16, 21; 4:1-13



Illustrations by Sweet Publishing <http://sweetpublishing.com/>

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/> or send a letter to Creative Commons, 444 Castro Street, Suite 900, Mountain View, California, 94041, USA.

**Scripture passages are from the
Thai New Testament: Easy-to-Read Version
Copyright 2001 World Bible Translation Center (WBTC)**

The Scripture portions in this publication were used with permission from the World Bible Translation Center for a limited number of copies. This publication may not be duplicated without the permission of the WBTC.

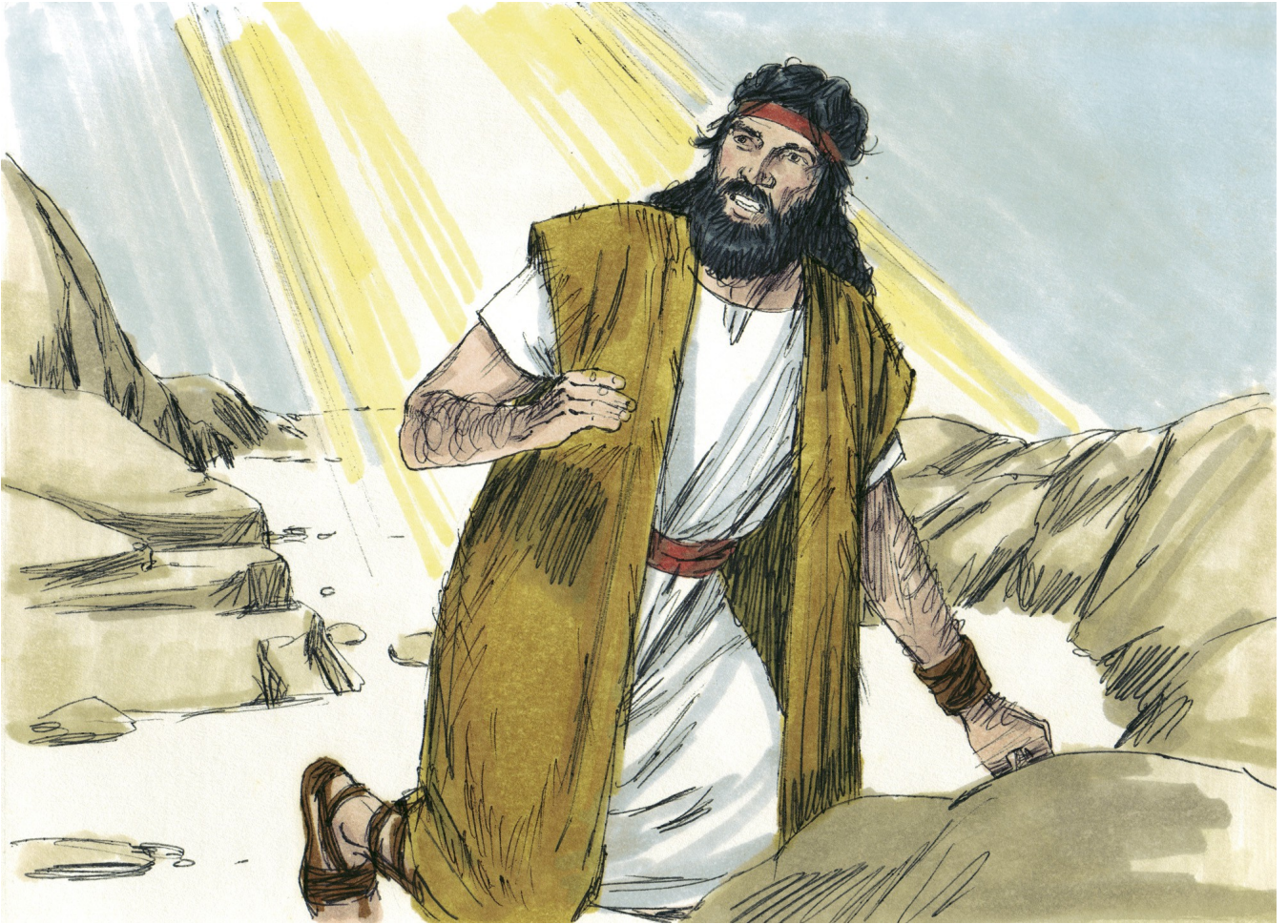
The introduction and study questions were developed by Tim and Michelle Miller (SIL-MSEAG) and Pang Snta' to be used with an audience of primary school-age children or with new believers who have limited background knowledge of the Scriptures. The goal of the questions is to help people engage with the Bible stories through a discussion format. The questions in this publication may be freely adapted as deemed appropriate for a particular audience.

The translation of the lesson introductions and study questions was done by Anongporn (Songkran) Breaden and Prangawng (Vee) Thawmu.

ປັນຍາ ອາຕິ ອິນໂຍ່ງ

ອິນໂຍ່ງ ແຕ ເຢຊູ ອີ ຕະ ມັຮ ຣານະ ກາ ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ
ມ່ອບ ໂອນ ອັນ, ເບິນ ບາຣ ຣານະ ປິດ ກາ ແກັດ. ມວຍ ລາ ເຢຊູ
ຮັບ ຮິດ ຕິ່ງ ແດີອ໌ ກະ ໂຢຮັນ ກາ ຕະ ຮິດ ຕິ່ງ ແດີອ໌. ເຈີ ມາ ຕາ
ເບິນ ອັນ ລາ ກອນ ເຊຄາຣີຢາ ກະ ເອລີຊາເບັດ, ອັນ ກາ ແກັດ
ພໍກາ ໄລ່ ເທົາ ເຈີ. ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ ມ່ອບ ຣານະ ໂອນ ໂຢຮັນ ຕະ,
ດໍອ໌ ກູອ໌ ໂອນ ມັຮ ກວາຍ ອິດຊະຣາເອລ ກຽມ ຣາງິຮ ໄລ່ ໂອນ
ປຣ່ອມ ແຕີອ໌ ຕາໄງ ກອນ ອັນ ແຕີອ໌, ລາ ອັນ ກາ ແຕີອ໌ ຈ່ອຍ
ອາມິ່ງ ຕາປຸ່ນ ມັຮ ປັນຍາ ກາ ອັນ ປັຣເອີອ໌ ແຕ ອິມແບິ.ໂຢຮັນ
ອາຕິ ໂອນ ມັຮ ກວາຍ ກຽມ ຣາງິຮ ໄລ່ ລາ ໂອນ ຊ້ອງ ຈຶ່ງ ແຕ
ມັຮ ຣານະ ໄລ່ຍຣ ໄລ່ ຕະ ເຈີ, ແຊອ໌ ໂອນ ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ ຕັຮ
ໄລ່ຍຣ ກະ ອາໂຍ່ງ ແດີຍ ອາມິ່ງ ໄລ່.

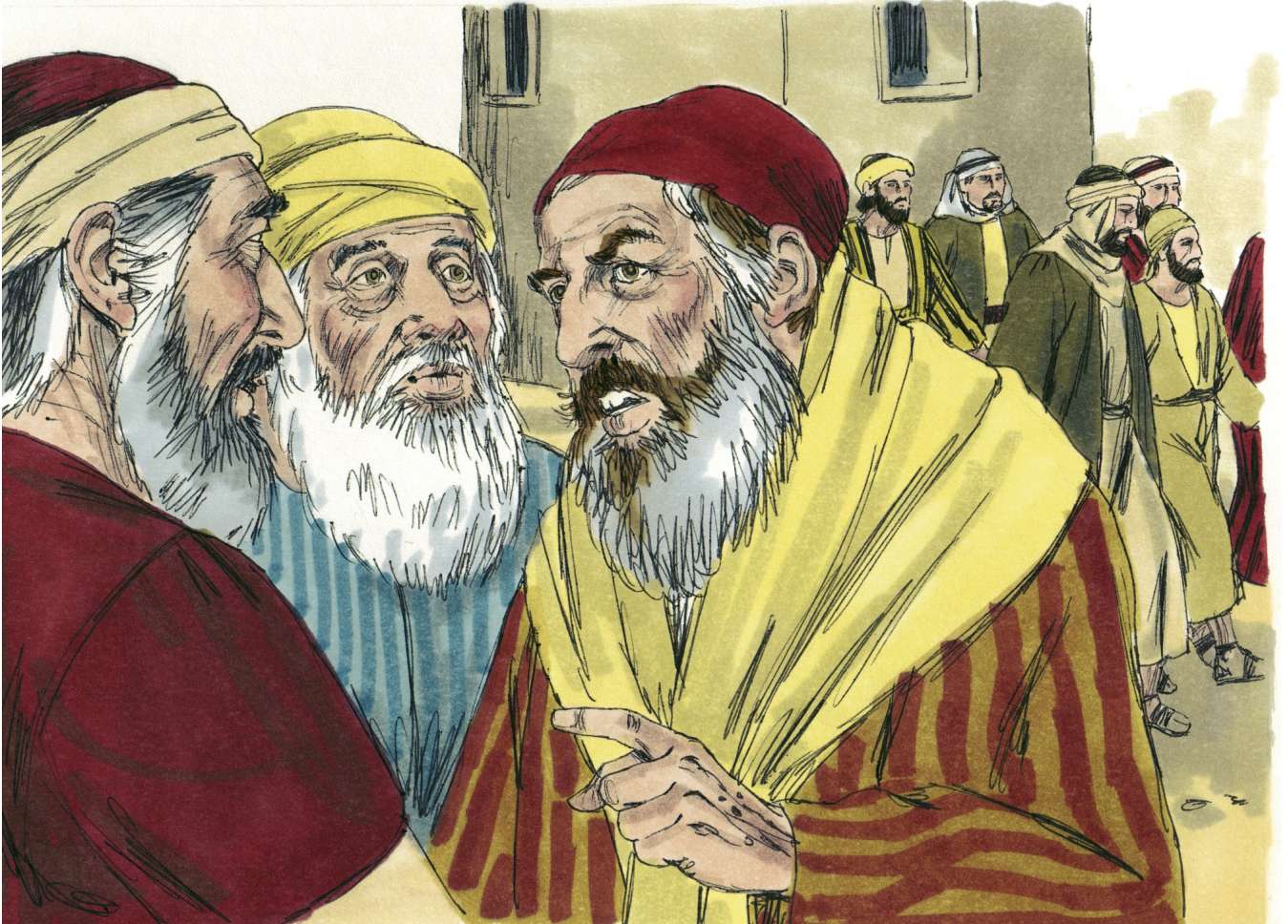
ແວັດ ເຢຊູ ຮັບ ຮິດ ຕິ່ງ ແດີອ໌ ເຈີ ເຢືາງ ຊາຕານ ແຕີອ໌ ອັນ,
ຊາຕານ ລາ ອັນ ກາ ແກັດ ຊັດຕູ ກະ ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ. ກະ
ຊາຕານ ແກັດ ຊັດຕູ ກະ ໄຮ ແຮີ, ອັນ ແຕີອ໌ ລ່ອງ ໂອນ ໄຮ ຕາ
ເບິນ ຊາງັດ ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ. ປິນ ໄນ່ ອາຕິ ໂອນ ໄຮ ດັງ ປາຍ:
ໄຮ ແຕ່ອ໌ ຕັອກ ປັນຍາ ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ ກາ ເບິນ ອຳນາດ ເຮົາບ
ແຕ ມັຮ ຣາມິຮ ກາ ເຢືາງ ຊາຕານ ລ່ອງ ໄຮ.



ບ້ອງ ກາ ອັນນາ ກະ ກາປະພາ ຕາລາ ອິນແຍ່ະ ແຕ
ຣິດ ຊາງ ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ. ບ້ອງ ກາ ກ້ອຍ ບ້ຽນາຍ
ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ ແຕ້ອ໌ ບໍ່ ໂຢຣັນ, ກອນ ເຊກາຣີຢາ,
ແອິດ ຕິ່ງ ຕຍາຣ.



ໂຢຮັນ ເປາະ ຕະ ອິນຕີ ອິນແຍ່ະ ຕື່ງ ກຣວາງ
ອິມແປຣ ຕາເລ່ ຈໍແດນ ປາຍ: "ໂອນ ເຍົາ ຕັຣ
ຣາງື່ຣ ຕຍາ ກະ ຮັບ ຣິດ ຕື່ງ ແດືອ, ໄນ່ ລາ ຕະ
ໂອນ ເນົາ ດັງ ປາຍ ເຍົາ ປຽນ ອິດ ຣາງື່ຣ ຕາໄມ
ແອ້ນ, ໂອນ ເຍົາງ ເຈົາຣາຊີ ຕັຣ ໂລ່ຍຣ ເຍົາ."



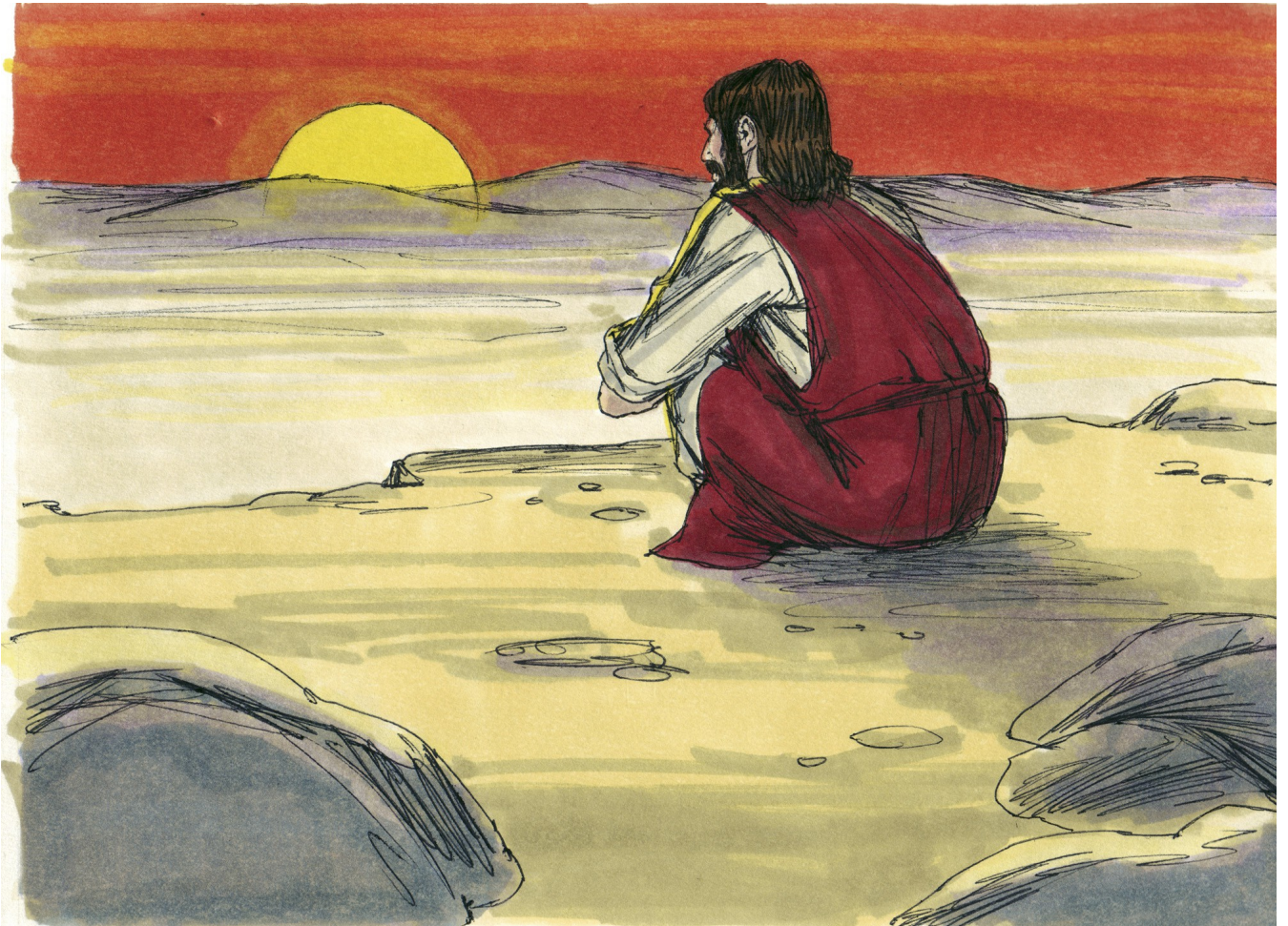
ກວາຍ ຫຼິ່ງ ກ້ອຍ ຊ້ອງ ມັຮ ປັຮນາຍ ໂຢຮັນ
ອາຕີ, ກະ ໄລ່ ແອີດ ອີງກ່ອງ ຄິດ ຕິ່ງ ຮາງິຮ ໄລ່,
ຕາ ດັງ ໂຢຮັນ ລາ ແມ່ນ ກຣິດ ມາ ຕາ ເປີນ.



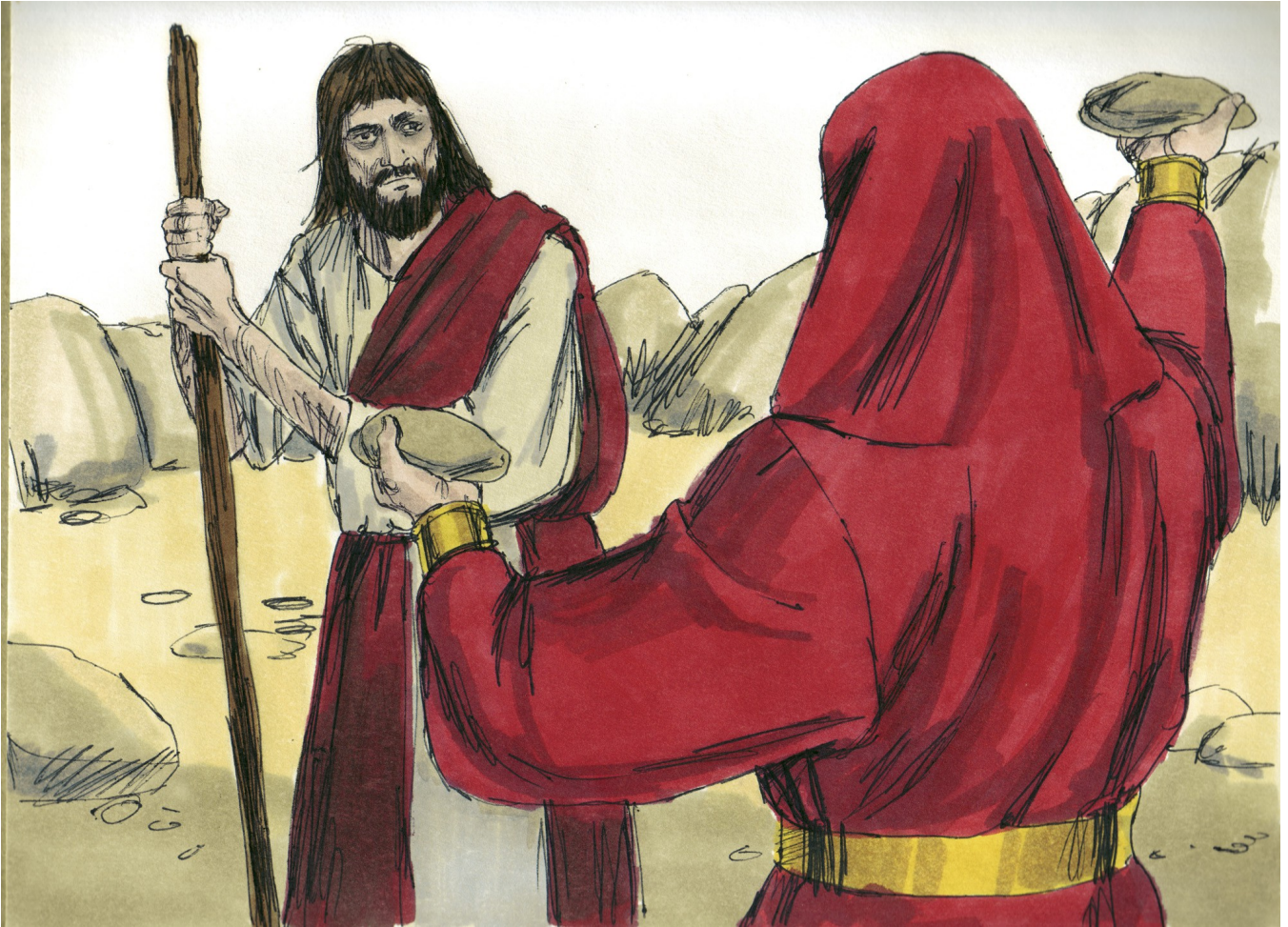
ນະກ້ອຍ ໂປຣັນ ອາຕີ ໂຈະ ໄລ່ ປາຍ: "ເກົາ ຕະ
ຣິດ ໄມ່ ໂອນ ເຍົາ ຕິ່ງ ແດີອ໌. ມາ ອັນ ກາ ແຕ້ອ
ອິນຕູ່ນ ເກົາ, ອັນ ກ້ອຍ ຊິດ ກາເລີຍ ແຕ ເກົາ. ເກົາ
ລາ ຕາ ເບິນ ປຍາຍ໌ ອາແລ້ຮ ອິນໄຊ ແກັບ ແຕ
ອາເຢິງ ອັນ, ຍ່ອນ ອຳນາດ ເກົາ ລາ ແກດ ກາເລີຍ
ແຕ ອັນ. ອັນ ອີ ຕະ ຣິດ ໄມ່ ໂອນ ເຍົາ ເບິນ
ຣາເວົ້າຍ ເຢົາງ ເຈົາຣາຊີ ກະ ອູ່ຍຮ.



ເບິນ ມວຍ ຕາໄງ ແອ້ນ ໂຢຮັນ ຕະ ຣິດ ຕິ່ງ
 ແດືອ້ ໂອນ ມັຮ ກວາຍ ກັອຍ, ກະ ອັນ ຕະ ໂອນ
 ເຢຊູ ແຮ. ພໍກາ ເຢຊູ ເກົາແຊອ໌, ມັນລ້ອງ ແກັດ
 ນ່ະ ເນົາ ເປັຮ, ກະ ເບິນ ຣາເວົ້າຍ ເຢົາງ
 ເຈົາຣາຊີ ແຊງ ແຕ ມັນລ້ອງ ນ່ະ ແຈມ ປາເຮົາດ,
 ປົກ ຕິ່ງ ຈະ ເຢຊູ. ກະ ເບິນ ຊຽງ ເຢົາງ ເຈົາຣາຊີ
 ຊາບາວ ອາຕີ ແຕ ມັນລ້ອງ ປາຍ: "ໄມ່ ລາ ກອນ
 ເກົາ, ອັນ ກາ ເກົາ ອາໂຢ່ະ ລາລີ້. ອິນເຕົາ ໄມ່
 ຕະ, ເກົາ ຣໍອ໌ ລາລີ້."



ພໍກາ ເຢຊູ ເຈົ້າ ແຕ ຕາລ່ວ ຈໍແດນ, ຮາເວີ້າຍ ເຢົາງ
ເຈົ້າຮາຊີ ຕະ ຊົດ ຕິ່ງ ຮາງິ່ຮ ອັນ. ຮາເວີ້າຍ ກ້ອຍ
ເດີງ ອັນ ເປາະ ບໍ ຕຍາຮ. ນະກ້ອຍ ເຢົາງ ຊາຕານ,
ອັນ ກາ ຊົດ ອິນແຍ່ະ ເຢົາງ ຕາ ອໍ, ລ່ອງ ເຢຊູ
ອິນແຍ່ະ ບູນ ຈິ່ດ ຕາໄງ ບູນ ຈິ່ດ ຊາເດົາ ຢໍອໍ ອີ
ເດີງ ອັນ ຕະ ໂລ່ຍຮ.



ອິນແຍ່ະ ມັຮ ຕາໄງ ກ້ອຍ ເຢຊູ ຕາ ເບິນ ຈາ
ອິນເຕົາ. ນະກ້ອຍ ແວັດ ມັຮ ຕາໄງ ກ້ອຍ, ອັນ
ຊ້ອງ ມາເຍົາຍຮ. ເຍົາງ ຊາຕານ ປາຍ ໂຈະ ເຢຊູ:
"ຄັນ ໄມ່ ກອນ ເຍົາງ ເຈົາຮາຊີ, ເອົາ ໄມ່ ຕະ ໂອນ
ຕາເມົາ ໄນ່ ແກັດ ຊ້ຽນາ ຈາ."



ມາ ເຢຊູ ຕາເອີຍ ລັຮ ປາຍ: "ຕື່ງ ປິ່ງ ປັຮນາຍ
ເຢືາງ ເຈົາຮາຊີ ຄຽນ ປາຍ: 'ກວາຍ ຕາ ເປັນ
ອາມິ່ງ ແຕ ແອີງ ຊັຮນາ ຈາ ຊ້ອງ.'"



ເຈົ້າ ເຢືອງ ຊາຕານ ເດີງ ເຢຊູ ຊ້ອນ ຕິ່ງ ກົນ. ອັນ ອາປັຣ ໂອນ ເຢຊູ ເຮີມ ມູ ກັຣແບັຣ ມັດ ມັຣ ກຣວາງ ຕິ່ງ ກູແຕອ໌ ໄນ່. ເຢືອງ ຊາຕານ ປາຍ ແອັນ ໂຈະ ເຢຊູ: "ເກົາ ໂອນ ໄມ່ ຊົດ ອິນແຍ່ະ ມັຣ ກຣວາງ ໄນ່, ກະ ເກົາ ໂອນ ໄມ່ ເບິນ ມັຣ ອຳນາດ ອາງອິຣ, ຍ່ອນ ເນົາ ໂອນ ເກົາ ຕະ ຊົດ ອິນແຍ່ະ ກູ່ ກຣວາງ ໄນ່. ອາແລ່ະ ເກົາ ຍໍອ໌ ອີ ໂອນ, ລາ ເຕ່ອ໌ ເກົາ ໂອນ. ຄັນ ໄມ່ ກູ່ ຣາໂກລ ຊາງ ເກົາ, ເກົາ ມ່ອບ ໂອນ ໄມ່ ຕາລາ ອິນແຍ່ະ."



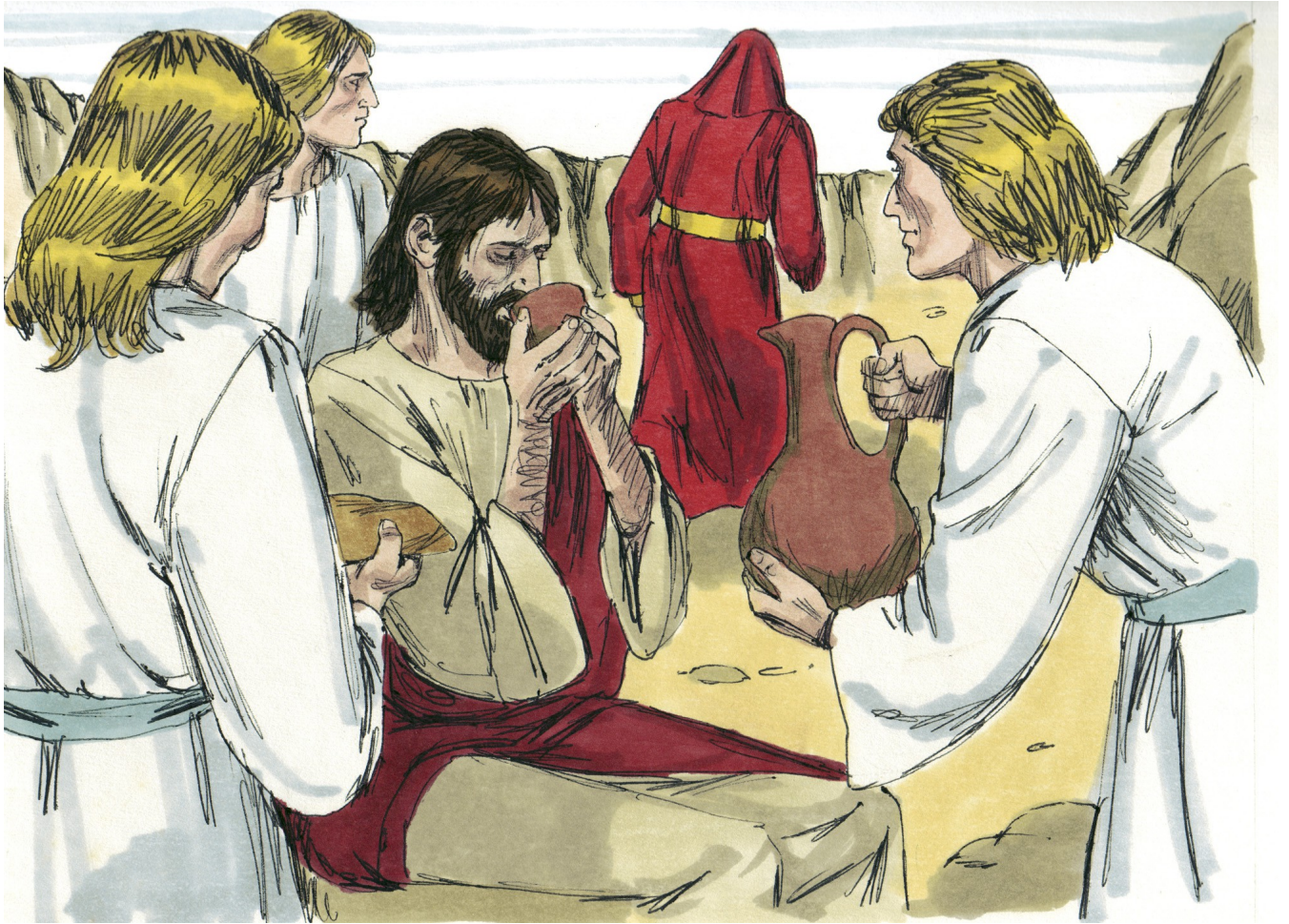
ມາ ເຢຊູ ຕາເວີຍ ລັຮ ປາຍ: "ຕິ່ງ ປິ່ງ ປັຣນາຍ
ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ, ຄຽນ ປາຍ: 'ອີງເຄາະ ເຢົາ ຊາງ
ເຢືາງ ເຈົາຣາຊີ ລາ ອິນເຈົາ ເຢົາ, ກະ ຕະ ຣານະ
ໂອນ ມານະ ອັນ ຊ້ອງ."



ເຈົ້າ ເຢືອງ ຊາຕານ ເດີງ ເຢຊູ ມູ່ດ ຕິ່ງ ເມືອງ
ເຢຣູຊາເລັມ. ອັນ ໂອນ ເຢຊູ ຕາຍິ່ງ ຕິ່ງ ອານວລ
ດຸງ ຊາງ ປິດ. ກະ ອັນ ປາຍ: "ຄັນ ໄມ່ ກອນ
ເຢືອງ ເຈົາຣາຊີ, ເອົາ ໄມ່ ປ້ອງ ອາແຊງ, ຍ່ອນ ຕິ່ງ
ປິ່ງ ປ້ຣນາຍ ເຢືອງ ເຈົາຣາຊີ ຄຽນ ດໍອ໌ ປາຍ:
ເຢືອງ ເຈົາຣາຊີ ແປຣີ ເທວາດາ ອັນ ກາຍາອ໌ ໄມ່.
ໄລ່ ຕາແດັງ ຮັບ ໄມ່ ແຕ ອາຕີ ໄລ່, ໂອນ ຕາ
ເບິນ ເບິ ອິນເຕົາ ອາເຍັງ ໄມ່ ແຕ ຕາເມົາ."



ມາ ເຢຊູ ຕາເອີຍ ລັຮ ປາຍ: "ຕິ່ງ ປິ່ງ ປັຣນາຍ
ເຢົາງ ເຈົາຣາຊີ ຮັນ ປາຍ ເຕ່: 'ເຢົາ ອິນໂຈຍ
ລ່ອງ ເຢົາງ ເຈົາຣາຊີ, ອິນເຈົາ ເຢົາ.'"



ແວ້ດ ເຢົາງ ຊາຕານ ລ່ອງ ເຢຊູ ກູ່ ຣານະ, ເຈົ້ ອັນ
ລ້ອຣ ແຕ ເຢຊູ ເຕົ້າ ແຕ້ອ ຕາໄງ ອິນຕູ່ນ ແອ້ນ.

ລາລືບ ລັຮ

- 1) ຮານະ ອິນເຕົ້າ ກາ ເຢົາງ ເຈົາຮາຊີ ມ່ອບ ໂອນ ໂຢຮັນ?
- 2) ນານ່ະ ໂຢຮັນ ຕາແອີຍ ມັຮ ກວາຍ, ບ້ອງ ກາ ໄລ່ ອາເບືຮ ອັນ ປາຍ ໂຢຮັນ ເມຊີອາ ມາ ຕາ ເປີນ?
- 3) ນານ່ະ ໂຢຮັນ ປາຍ ແຕ ເຢຊູ?
- 4) ພໍກາ ເຢຊູ ຮັບ ຣິດ ຕິ່ງ ແດີອ໌ ເຈີ, ຊຽງ ແຕ ມັນລ້ອງ ປາຍ ອິນເຕົ້າ?
- 5) ແຈມກາ ແຕີອ໌ ປົກ ເຢຊູ ລາ ອາຕີ ແຕ ອິນເຕົ້າ?
- 6) ແວັດ ເຢຊູ ຮັບ ຣິດ ຕິ່ງ ແດີອ໌ ຮາເວີາຍ ເຢົາງ ເຈົາຮາຊີ ເດີງ ອັນ ເປາະ ບໍ ແລ່ະ?
- 7) ຕະ ອິນຕີ ລັຮ ແຕ ໄປ ຮາມິຮ ກາ ຊາຕານ ລ່ອງ ເຢຊູ ກ້ອຍ ລາ ອິນເຕົ້າ?

ຊາບຸ່ຮ ແຕ ປີນ

- 1) ໂຢຮັນ ອາຕີ ໂອນ ມັຮ ກວາຍ ຕັຮ ຮາງືຮ ອີດ ຮາງືຮ ຕາໄມ, ຮານະ ກັອຍ ບາ ອິນເຕົາ?
- 2) ອິນເຕົາ ເຍົາ ຄິດ ເຢຊູ ອີ ໂອນ ໄຮ ເບິນ ຮັບ ຮິດ ຮານາ ຮາເວົາຍ ເຢົາງ ເຈົາຮາຊີ?
- 3) ແຕ ປີນ ໄນ່ອິນເຕົາ ໄຮ ເບິນ ຮຍານ ແຕ ເຢຊູ?
- 4) ເຍົາ ຄິດ ປາຍ ອິນເຕົາ ເຢົາງ ຊາຕານລ້ອງ ອີດ ເຢຊູ?
- 5) ຍາອນ ນານ່ະ ແຕ ເຢຊູ ເບິນ ເຣ່ງ ກະ ຕາ ເບິນ ເປາະ ຕາປູ່ນ ປັຮນາຍ ກາ ຊາຕານ ລ້ອງ ອັນ?

ຕ້ອກ ຕິ່ງ ແດີຍ ອາມົ່ງ

- 6) ຍ່ອນ ນານ່ະ ແຕ ປຽນ ອີ ຮາງືຮ ຕາໄມ ໄນ່ ລາ ຮານມິຮ ປິດ?
- 7) ເບິນ ຮາມິຮ ອິນເຕົາ ດີ ກາ ໄຮ ເກີຍ ຮາມິຮ ຕິ່ງ ແດີຍ ອາມົ່ງ?
- 8) ນານ່ະ ໄຮ ກຽມ ຮາງືຮ ໂອນ ຕາ ເບິນ ຕາປູ່ນ ມັຮ ຮາມິຮ ກາ ຊາຕານ ລ້ອງ?

ມັຮ ກາ ໄຮ ເບີນ ຣຍານ

- 1) ເຢຊູ ລາ ເຈຍ ກອນ ເຢີາງ ເຈົາຣາຊີ, ກະ ອັນ ຕາ ເບີນ ຕາປຸ່ນ ມັຮ ຣາມິຮ ກາ ຊາຕານ ລ່ອງ.
- 2) ປັຣນາຍ ເຢີາງ ເຈົາຣາຊີ ລາ ເກຣີງ ປູາ ກາ ປິດ ລາລີ້ ໂອນ ໄຮ ຈິລ ເຣົາບ ມັຮ ຣາມິຮ ກາ ຊາຕານ ລ່ອງ.
- 3) ເຮັບເຣີ 4:4-16 ເຢຊູ ຊາປຸ່ຮ ປັອງ ກາ ໄຮ ຣາມິຮ ມັຮ ຣາມິຮ ຕຸ່ຮ ກັດ ແຕີລາ ແຕີ ກາ ເຢີາງ ຊາຕານ ລ່ອງ, ໄຮ ເຕອ໌ ເກົາແຊອ໌ ເຢີາງ ເຈົາຣາຊີ ຈ່ອຍ ຕາ ເບີນ ໂອນ ຕາປຸ່ນ ມັຮ ຣາມິຮ ກ້ອຍ.
- 4) ອິນເຕົາ ນີ້ ແອັນ ກາ ໄຮ ເບີນ ຣຍານ? ອີ ອາເບີຮ ອິນເຕົາ ແອັນ?

ປັຣນາຍ ຣ່ອຍຮ

ລູກາ 3:22 ກະ ເບີນ ຊຽງ ເຢີາງ ເຈົາຣາຊີ ຊາບາວ ອາຕີ ແຕ ມັນ ລ້ອງ ປາຍ: "ໄມ່ ລາ ກອນ ເກົາ, ອັນ ກາ ເກົາ ອາໂຢ່ະ ລາລີ້. ອິນເຕົາ ໄມ່ ຕະ, ເກົາ ຣໍອ໌ ລາລີ້."

